



**Expressões
Idiomáticas em
alemão
do A1 ao C2**



Fale com a Bia



+49 1514 337 1009

Manual de Expressões em Alemão - Do A1 ao C2

Um presente especial do blog **Estudar na Alemanha**
para ajudar você a falar como um nativo, com
expressões, traduções e exemplos práticos organizados
por nível.



www.estudarnaalemanha.com

Sumário

Nível A1	4
Grundlegende Ausdrücke	4
Nível A2	7
Häufige Alltagssituationen	7
Nível B1	10
Arbeit und Studium	10
Soziales Leben und Zusammenleben.....	12
Meinung, Diskussion und Debatte	14
Beschwerden.....	16
Emotionen und Beziehungen.....	17
Alltag und Praktisches	18
Nível B2	20
Arbeit und Studium	20
Soziales Leben und Zusammenleben.....	22
Meinung, Diskussion und Debatte	24
Beschwerden und Unzufriedenheit.....	26
Emotionen und Beziehungen.....	27
Alltag und Praktisches	28
Nível C1	29
Arbeit und Studium	29
Soziales Leben und Interaktionen.....	31
Meinung, Diskussion und Debatte	33
Beschwerden und Kritik.....	35
Emotionen und Beziehungen.....	37
Sprache in Medien, Kultur und Wissenschaft.....	39
Nível C2	41
Arbeit und Studium	41
Akademische und journalistische Ausdrücke	43
Kritik und Sarkasmus.....	45
Beziehungen und Gefühle.....	47
Kultur, Gesellschaft und Politik	49

Nível A1

Grundlegende Ausdrücke

DE Expressão	BR Tradução	🗣️ Exemplo
Hallo!	Olá!	Hallo, wie geht's?
Guten Morgen!	Bom dia!	Guten Morgen, Frau Müller!
Guten Tag!	Boa tarde!	Guten Tag, Herr Schmidt.
Guten Abend!	Boa noite!	Guten Abend, Peter.
Wie geht's?	Como vai?	Hallo Anna, wie geht's?
Mir geht's gut.	Estou bem.	Danke, mir geht's gut.
Danke!	Obrigado!	Danke für deine Hilfe.
Bitte!	De nada!/Por favor!	Kannst du mir helfen? – Ja, bitte!
Entschuldigung!	Desculpe!	Entschuldigung, wo ist die Toilette?
Ich heiße ...	Eu me chamo ...	Ich heiße Maria.
Mein Name ist ...	Meu nome é ...	Mein Name ist Karl.
Ich komme aus ...	Eu sou de ...	Ich komme aus Brasilien.
Woher kommst du?	De onde você vem?	Woher kommst du? – Aus Deutschland.
Wie alt bist du?	Quantos anos você tem?	Ich bin 20 Jahre alt.
Ich bin ... Jahre alt.	Eu tenho ... anos.	Ich bin 25 Jahre alt.
Wo wohnst du?	Onde você mora?	Wo wohnst du? – In Berlin.
Ich wohne in ...	Eu moro em ...	Ich wohne in Hamburg.
Ich spreche ein bisschen Deutsch.	Eu falo um pouco de alemão.	Ich spreche schon ein bisschen Deutsch.
Ich verstehe nicht.	Eu não entendo.	Entschuldigung, ich verstehe nicht.
Können Sie das wiederholen?	Pode repetir?	Können Sie das bitte wiederholen?

Langsamer, bitte.	Mais devagar, por favor.	Sprechen Sie langsamer, bitte.
Was bedeutet das?	O que significa isso?	Was bedeutet dieses Wort?
Wie sagt man das auf Deutsch?	Como se diz isso em alemão?	Wie sagt man ‚thank you‘ auf Deutsch?
Ich hätte gern ...	Eu gostaria de ...	Ich hätte gern einen Kaffee.
Was kostet das?	Quanto custa?	Entschuldigung, was kostet das Brot?
Die Rechnung, bitte.	A conta, por favor.	Kellner! Die Rechnung, bitte.
Wo ist die Toilette?	Onde é o banheiro?	Entschuldigung, wo ist die Toilette?
Ich suche ...	Estou procurando ...	Ich suche die Apotheke.
Links / Rechts / Geradeaus	Esquerda / Direita / Em frente	Gehen Sie links, dann rechts und dann geradeaus.
Ich brauche Hilfe.	Preciso de ajuda.	Entschuldigung, ich brauche Hilfe.
Kein Problem.	Sem problema.	Danke für deine Hilfe. – Kein Problem!
Alles klar.	Tudo certo.	Kommst du morgen? – Ja, alles klar.
Vielleicht.	Talvez.	Kommst du morgen? – Vielleicht.
Natürlich!	Claro!	Hilfst du mir? – Natürlich!
Gern geschehen.	De nada.	Danke für alles. – Gern geschehen.
Ich bin müde.	Estou cansado.	Heute bin ich sehr müde.
Ich habe Hunger.	Estou com fome.	Wann essen wir? Ich habe Hunger!
Ich habe Durst.	Estou com sede.	Ein Glas Wasser, bitte. Ich habe Durst.
Mir ist kalt.	Estou com frio.	Mach das Fenster zu, mir ist kalt.
Mir ist warm.	Estou com calor.	Es ist heiß, mir ist warm.
Es tut mir leid.	Sinto muito.	Es tut mir leid, ich komme zu spät.
Kein Problem.	Sem problema.	Oh, kein Problem!
Super!	Ótimo!	Du hast die Prüfung bestanden? – Super!
Toll!	Legal!	Das Wetter ist toll!

Schön!	Bonito!/Legal!	Dein Kleid ist schön.
Prima!	Ótimo!	Das Essen war prima.
Genau.	Exatamente.	Das ist richtig. – Genau.
Vielleicht.	Talvez.	Vielleicht komme ich morgen.
Mal sehen.	Vamos ver.	Kommst du? – Mal sehen.
Bis bald!	Até logo!	Tschüss, bis bald!
Tschüss!	Tchau!	Tschüss, bis morgen!

Nível A2

Häufige Alltagssituationen

DE Expressão	BR Tradução	🗣️ Exemplo
Was machst du beruflich?	O que você faz profissionalmente?	Was machst du beruflich? – Ich bin Lehrer.
Ich arbeite als ...	Eu trabalho como ...	Ich arbeite als Ingenieur.
Ich bin arbeitslos.	Estou desempregado.	Zurzeit bin ich arbeitslos.
Ich studiere ...	Eu estudo ...	Ich studiere Medizin.
Ich gehe noch zur Schule.	Ainda estou na escola.	Ich gehe noch zur Schule.
Hast du Geschwister?	Você tem irmãos?	Hast du Geschwister? – Ja, zwei Brüder.
Ich habe keine Geschwister.	Eu não tenho irmãos.	Nein, ich habe keine Geschwister.
Verstehst du mich?	Você me entende?	Verstehst du mich, wenn ich schnell spreche?
Können Sie mir helfen?	Pode me ajudar?	Entschuldigung, können Sie mir helfen?
Ich suche die U-Bahn.	Estou procurando o metrô.	Ich suche die U-Bahn-Station.
Der Zug hat Verspätung.	O trem está atrasado.	Der Zug nach Berlin hat Verspätung.
Wann fährt der nächste Bus?	Quando sai o próximo ônibus?	Entschuldigung, wann fährt der nächste Bus?
Ich habe eine Fahrkarte.	Eu tenho uma passagem.	Keine Sorge, ich habe eine Fahrkarte.
Wo ist der Bahnhof?	Onde é a estação?	Wo ist der Bahnhof, bitte?
Ich muss aussteigen.	Preciso descer.	An der nächsten Haltestelle muss ich aussteigen.
Das Wetter ist schön.	O tempo está bom.	Heute ist das Wetter schön.
Es regnet.	Está chovendo.	Nimm den Regenschirm, es regnet.

Es schneit.	Está nevando.	Es schneit den ganzen Tag.
Es ist windig.	Está ventando.	Heute ist es sehr windig.
Es ist sonnig.	Está ensolarado.	Morgen wird es sonnig.
Ich habe Kopfschmerzen.	Estou com dor de cabeça.	Heute bleibe ich zu Hause, ich habe Kopfschmerzen.
Mir ist schlecht.	Estou passando mal.	Mir ist schlecht, ich gehe zum Arzt.
Ich brauche einen Arzt.	Preciso de um médico.	Schnell! Ich brauche einen Arzt!
Wo ist die Apotheke?	Onde fica a farmácia?	Entschuldigung, wo ist die Apotheke?
Ich habe Fieber.	Estou com febre.	Ich gehe nicht zur Arbeit, ich habe Fieber.
Es schmeckt gut.	Está gostoso.	Das Essen schmeckt gut.
Das ist lecker.	Está delicioso.	Die Suppe ist lecker.
Das ist zu teuer.	Isso é caro demais.	Ich kaufe es nicht, das ist zu teuer.
Haben Sie etwas Billigeres?	Você tem algo mais barato?	Haben Sie etwas Billigeres als dieses Hemd?
Ich zahle bar.	Eu pago em dinheiro.	Kein Problem, ich zahle bar.
Kann ich mit Karte zahlen?	Posso pagar com cartão?	Kann ich mit Karte zahlen, bitte?
Ich habe kein Geld dabei.	Não trouxe dinheiro comigo.	Tut mir leid, ich habe kein Geld dabei.
Das ist eine gute Idee.	Essa é uma boa ideia.	Lass uns Pizza bestellen. – Das ist eine gute Idee.
Ich bin nicht sicher.	Não tenho certeza.	Ich bin nicht sicher, ob ich kommen kann.
Ich glaube ja.	Acho que sim.	Kommst du mit? – Ich glaube ja.
Ich glaube nicht.	Acho que não.	Magst du das? – Ich glaube nicht.
Was denkst du?	O que você acha?	Was denkst du über den Film?
Ich finde das interessant.	Acho isso interessante.	Den Artikel finde ich interessant.

Ich finde das langweilig.	Acho isso chato.	Der Film war langweilig.
Es gefällt mir.	Eu gosto disso.	Das Kleid gefällt mir.
Es gefällt mir nicht.	Eu não gosto disso.	Die Farbe gefällt mir nicht.
Was hast du gestern gemacht?	O que você fez ontem?	Was hast du gestern gemacht? – Ich war im Kino.
Was machst du morgen?	O que você vai fazer amanhã?	Morgen treffe ich meine Freunde.
Am Wochenende ...	No fim de semana ...	Am Wochenende gehe ich wandern.
Nächstes Jahr ...	No próximo ano ...	Nächstes Jahr möchte ich nach Spanien reisen.
Gestern ...	Ontem ...	Gestern war ich bei meinen Eltern.
Heute ...	Hoje ...	Heute habe ich keine Schule.
Morgen ...	Amanhã ...	Morgen schreibe ich eine Prüfung.
Das ist schwierig.	Isso é difícil.	Deutsch ist manchmal schwierig.
Das ist einfach.	Isso é fácil.	Mathe ist einfach.
Noch einmal, bitte.	Mais uma vez, por favor.	Können Sie das noch einmal wiederholen, bitte?

Nível B1

Arbeit und Studium

DE Expressão	BR Tradução	🗣️ Exemplo
Das ist nicht mein Zuständigkeitsbereich.	Isso não é da minha responsabilidade.	Tut mir leid, aber das ist nicht mein Zuständigkeitsbereich.
Wir müssen einen Kompromiss finden.	Precisamos encontrar um meio-termo.	Beim Projekt müssen wir einen Kompromiss finden.
Das ist eine Herausforderung.	Isso é um desafio.	Diese Aufgabe ist wirklich eine Herausforderung.
Ich sehe das anders.	Eu vejo isso de outra forma.	Danke für deine Idee, aber ich sehe das anders.
Können wir das verschieben?	Podemos adiar isso?	Können wir das Meeting auf morgen verschieben?
Das ist nur eine vorläufige Lösung.	Isso é apenas uma solução provisória.	Diese Regelung ist nur eine vorläufige Lösung.
Wir müssen Prioritäten setzen.	Precisamos definir prioridades.	Um alles zu schaffen, müssen wir Prioritäten setzen.
Das ist nicht praktikabel.	Isso não é viável.	Dein Vorschlag ist interessant, aber nicht praktikabel.
Wir brauchen mehr Ressourcen.	Precisamos de mais recursos.	Für dieses Projekt brauchen wir mehr Ressourcen.
Das ist gut durchdacht.	Isso está bem pensado.	Dein Plan ist wirklich gut durchdacht.
Ich stehe unter Druck.	Estou sob pressão.	Im Moment stehe ich unter großem Druck.
Wir haben ein enges Zeitfenster.	Temos um prazo apertado.	Für diese Arbeit haben wir ein enges Zeitfenster.
Es ist eine Frage der Organisation.	É uma questão de organização.	Alles klappt, es ist nur eine Frage der Organisation.
Ich habe mich gut vorbereitet.	Eu me preparei bem.	Für die Präsentation habe ich mich gut vorbereitet.

Wir müssen das im Detail besprechen.	Precisamos discutir isso em detalhes.	Bevor wir entscheiden, müssen wir das im Detail besprechen.
Das ist von großer Bedeutung.	Isso é de grande importância.	Teamarbeit ist von großer Bedeutung.
Ich habe den Überblick verloren.	Perdi a visão geral.	Bei so vielen Dateien habe ich den Überblick verloren.
Das entspricht nicht meinen Erwartungen.	Isso não corresponde às minhas expectativas.	Das Ergebnis entspricht nicht meinen Erwartungen.
Wir sind im Rückstand.	Estamos atrasados.	Mit dem Projekt sind wir leider im Rückstand.
Ich muss mich darauf konzentrieren.	Preciso me concentrar nisso.	Heute muss ich mich auf meine Arbeit konzentrieren.

Soziales Leben und Zusammenleben

DE Expressão	BR Tradução	👤 Exemplo
Lass uns in Kontakt bleiben.	Vamos manter contato.	Es war schön, dich kennenzulernen – lass uns in Kontakt bleiben.
Wir verstehen uns gut.	A gente se dá bem.	Ich kenne ihn kaum, aber wir verstehen uns gut.
Das ist nur ein Missverständnis.	Isso é apenas um mal-entendido.	Keine Sorge, das war nur ein Missverständnis.
Wie läuft's bei dir?	Como estão as coisas com você?	Lange nicht gesehen! Wie läuft's bei dir?
Ich habe viel um die Ohren.	Estou cheio de coisas para fazer.	Tut mir leid, ich habe gerade viel um die Ohren.
Das war ein gelungener Abend.	Foi uma noite agradável.	Danke für die Einladung, das war ein gelungener Abend.
Wir haben uns verabredet.	Marcamos um encontro/compromisso.	Wir haben uns zum Essen verabredet.
Ich komme gerne vorbei.	Eu passo aí com prazer.	Morgen? Ja, ich komme gerne vorbei.
Es war nur ein Scherz.	Foi só uma piada.	Reg dich nicht auf, es war nur ein Scherz.
Wir haben denselben Geschmack.	Temos o mesmo gosto.	Beim Essen haben wir denselben Geschmack.
Ich lade dich ein.	Eu te convido.	Komm, heute lade ich dich ein.
Es ist mir eine Freude.	É um prazer para mim.	Dich zu sehen ist mir eine Freude.
Wir müssen das feiern!	Precisamos comemorar isso!	Du hast bestanden? Wir müssen das feiern!
Ich habe mich gut amüsiert.	Eu me diverti bastante.	Auf der Party habe ich mich gut amüsiert.
Das ist doch selbstverständlich.	Isso é óbvio/claro.	Du hilfst mir? – Ja, das ist doch selbstverständlich.
Wir haben viel gemeinsam.	Temos muito em comum.	Kein Wunder, dass wir uns verstehen – wir haben viel gemeinsam.

Ich freue mich auf unser Treffen.	Estou ansioso pelo nosso encontro.	Nächste Woche? Ja, ich freue mich auf unser Treffen.
Das hat mir gutgetan.	Isso me fez bem.	Der Spaziergang hat mir richtig gutgetan.
Es war Liebe auf den ersten Blick.	Foi amor à primeira vista.	Bei uns war es wirklich Liebe auf den ersten Blick.
Wir sind uns nähergekommen.	Ficamos mais próximos.	Im Urlaub sind wir uns noch nähergekommen.

Meinung, Diskussion und Debatte

DE Expressão	BR Tradução	🗣️ Exemplo
Ich bin der Meinung, dass...	Eu sou da opinião de que...	Ich bin der Meinung, dass wir mehr Zeit brauchen.
Meiner Ansicht nach...	Na minha visão...	Meiner Ansicht nach ist das nicht fair.
Da stimme ich dir zu.	Concordo com você.	Da stimme ich dir vollkommen zu.
Da bin ich anderer Meinung.	Tenho outra opinião.	Tut mir leid, da bin ich anderer Meinung.
Das kann man so nicht sagen.	Não dá para dizer assim.	Das ist komplizierter – das kann man so nicht sagen.
Das überzeugt mich nicht.	Isso não me convence.	Deine Erklärung überzeugt mich nicht.
So sehe ich das auch.	Eu também vejo assim.	Guter Punkt – so sehe ich das auch.
Das spielt eine wichtige Rolle.	Isso desempenha um papel importante.	Vertrauen spielt eine wichtige Rolle.
Das ist schwer zu beurteilen.	É difícil avaliar.	Ohne alle Informationen ist das schwer zu beurteilen.
Darüber lässt sich streiten.	Isso é discutível.	Ob das richtig war? Darüber lässt sich streiten.
Ich habe gemischte Gefühle.	Tenho sentimentos mistos.	Über die Entscheidung habe ich gemischte Gefühle.
Das hängt vom Standpunkt ab.	Isso depende do ponto de vista.	Ob es gut ist, hängt vom Standpunkt ab.
Ich möchte das klarstellen.	Quero esclarecer isso.	Bevor Missverständnisse entstehen, möchte ich das klarstellen.
Das ist ein berechtigter Einwand.	Essa é uma objeção válida.	Dein Kommentar ist ein berechtigter Einwand.
Ich teile deine Auffassung.	Compartilho sua visão.	In diesem Punkt teile ich deine Auffassung.

Das lässt sich nicht verallgemeinern.	Não dá para generalizar.	Über Menschen kann man das nicht verallgemeinern.
Ich sehe keinen Zusammenhang.	Não vejo relação.	Zwischen den beiden Themen sehe ich keinen Zusammenhang.
Das ist Ansichtssache.	Isso é questão de opinião.	Ob das schön ist, ist Ansichtssache.
Da bin ich mir nicht so sicher.	Não tenho tanta certeza disso.	Vielleicht stimmt das, aber da bin ich mir nicht so sicher.
Wir müssen beide Seiten betrachten.	Precisamos considerar os dois lados.	Um fair zu sein, müssen wir beide Seiten betrachten.

Beschwerden

DE Expressão	BR Tradução	🗣️ Exemplo
So geht das nicht.	Assim não dá.	Immer zu spät? So geht das nicht.
Ich bin unzufrieden mit...	Estou insatisfeito com...	Ich bin unzufrieden mit dem Service.
Das ist inakzeptabel.	Isso é inaceitável.	Diese Behandlung ist inakzeptabel.
Das ist nicht zum Aushalten.	Isso é insuportável.	Der Lärm hier ist nicht zum Aushalten.
Ich habe mich geärgert.	Eu fiquei irritado.	Über die Rechnung habe ich mich geärgert.
Das kommt ständig vor.	Isso acontece o tempo todo.	Der Fehler kommt ständig vor.
Ich habe die Nase voll.	Estou de saco cheio.	Immer diese Diskussion – ich habe die Nase voll.
Das bringt mich auf die Palme.	Isso me tira do sério.	Seine Arroganz bringt mich auf die Palme.
Es läuft schief.	Está dando errado.	Mit dem Projekt läuft alles schief.
Ich fühle mich ungerecht behandelt.	Sinto-me tratado injustamente.	Im Büro fühle ich mich oft ungerecht behandelt.
Das ist eine Zumutung.	Isso é um absurdo.	Drei Stunden warten? Das ist eine Zumutung.
So war das nicht gemeint.	Não foi isso que eu quis dizer.	Reg dich nicht auf, so war das nicht gemeint.
Ich habe es satt.	Estou cansado disso.	Ich habe es satt, immer dasselbe zu hören.
Das ist nicht der Rede wert.	Não vale nem comentar.	Dein Vorschlag ist nicht der Rede wert.
Ich kann das nicht mehr ertragen.	Não consigo mais suportar isso.	Diese Situation kann ich nicht mehr ertragen.

Emotionen und Beziehungen

DE Expressão	BR Tradução	👤 Exemplo
Das bedeutet mir viel.	Isso significa muito para mim.	Deine Unterstützung bedeutet mir viel.
Ich fühle mich ausgeschlossen.	Sinto-me excluído.	Ohne Einladung habe ich mich ausgeschlossen gefühlt.
Ich bin dir dankbar.	Sou grato a você.	Für deine Hilfe bin ich dir sehr dankbar.
Ich schätze das sehr.	Eu valorizo muito isso.	Deine Ehrlichkeit schätze ich sehr.
Ich fühle mich überfordert.	Sinto-me sobrecarregado.	Mit der Arbeit fühle ich mich überfordert.
Das hat mich berührt.	Isso me tocou.	Deine Worte haben mich tief berührt.
Ich bin enttäuscht von...	Estou decepcionado com...	Ich bin enttäuscht von seinem Verhalten.
Ich vermisse dich.	Sinto sua falta.	Seit du weg bist, vermisse ich dich.
Ich bin erleichtert.	Estou aliviado.	Nach der Prüfung war ich erleichtert.
Ich fühle mich wohl bei dir.	Eu me sinto bem com você.	Zu Hause bei dir fühle ich mich wohl.
Das hat mich verletzt.	Isso me magoou.	Seine Kritik hat mich verletzt.
Ich fühle mich missverstanden.	Sinto-me incompreendido.	In der Diskussion habe ich mich missverstanden gefühlt.
Ich bin stolz auf dich.	Tenho orgulho de você.	Du hast es geschafft – ich bin stolz auf dich.
Das macht mich glücklich.	Isso me deixa feliz.	Dein Erfolg macht mich glücklich.
Wir haben uns auseinandergelebt.	Nós nos distanciamos.	Früher waren wir eng, jetzt haben wir uns auseinandergelebt.

Alltag und Praktisches

DE Expressão	BR Tradução	🗣️ Exemplo
Ich habe es eilig.	Estou com pressa.	Beeil dich, ich habe es eilig.
Ich stehe im Stau.	Estou preso no trânsito.	Tut mir leid, ich stehe im Stau.
Das ist Alltag.	Isso faz parte do dia a dia.	Stress im Job? – Das ist Alltag.
Ich bin dran.	É a minha vez.	Beim Einkaufen: Entschuldigung, ich bin dran.
Es ist nicht mein Tag.	Não é meu dia.	Alles geht schief – es ist nicht mein Tag.
Ich habe verschlafen.	Dormi demais/perdi a hora.	Sorry, ich habe heute verschlafen.
Das ist typisch.	Isso é típico.	Er ist zu spät? – Das ist typisch.
Es klappt!	Vai dar certo.	Morgen? Ja, das klappt.
Das ist verloren gegangen.	Isso se perdeu.	Mein Paket ist leider verloren gegangen.
Ich habe mich verlaufen.	Me perdi.	In der Stadt habe ich mich verlaufen.
Das kommt nicht infrage.	Isso está fora de questão.	Urlaub im Winter? Das kommt nicht infrage.
Es ist mir eingefallen.	Me lembrei.	Ach ja, jetzt ist es mir eingefallen!
Ich habe alles im Griff.	Tenho tudo sob controle.	Keine Sorge, ich habe alles im Griff.
Das geht schnell.	Isso é rápido.	Warte kurz, das geht schnell.
Ich habe keine Lust dazu.	Não estou a fim disso.	Heute habe ich keine Lust dazu.
Das ist mir zu viel.	Isso é demais para mim.	Drei Termine an einem Tag? Das ist mir zu viel.
Ich komme gleich zurück.	Já volto.	Warte kurz, ich komme gleich zurück.

Das ist eine Gewohnheit.	Isso é um hábito.	Jeden Morgen Kaffee – das ist eine Gewohnheit.
Es geht um Kleinigkeiten.	Trata-se de pequenas coisas.	Unsere Diskussion? Es geht nur um Kleinigkeiten.
Ich habe keine Ahnung, wo...	Não tenho ideia de onde...	Ich habe keine Ahnung, wo mein Schlüssel ist.

Nível B2

Arbeit und Studium

DE Expressão	BR Tradução	🗣️ Exemplo
Das ist nicht mein Zuständigkeitsbereich.	Isso não é da minha responsabilidade.	Tut mir leid, aber das ist nicht mein Zuständigkeitsbereich.
Wir müssen einen Kompromiss finden.	Precisamos encontrar um meio-termo.	Beim Projekt müssen wir einen Kompromiss finden.
Das ist eine Herausforderung.	Isso é um desafio.	Diese Aufgabe ist wirklich eine Herausforderung.
Ich sehe das anders.	Eu vejo isso de outra forma.	Danke für deine Idee, aber ich sehe das anders.
Wir müssen Prioritäten setzen.	Precisamos definir prioridades.	Um alles zu schaffen, müssen wir Prioritäten setzen.
Das ist nicht praktikabel.	Isso não é viável.	Dein Vorschlag ist interessant, aber nicht praktikabel.
Wir brauchen mehr Ressourcen.	Precisamos de mais recursos.	Für dieses Projekt brauchen wir mehr Ressourcen.
Das ist gut durchdacht.	Isso está bem pensado.	Dein Plan ist wirklich gut durchdacht.
Ich stehe unter Druck.	Estou sob pressão.	Im Moment stehe ich unter großem Druck.
Wir haben ein enges Zeitfenster.	Temos um prazo apertado.	Für diese Arbeit haben wir ein enges Zeitfenster.
Es ist eine Frage der Organisation.	É uma questão de organização.	Alles klappt, es ist nur eine Frage der Organisation.
Ich habe mich gut vorbereitet.	Eu me preparei bem.	Für die Präsentation habe ich mich gut vorbereitet.
Wir müssen das im Detail besprechen.	Precisamos discutir isso em detalhes.	Bevor wir entscheiden, müssen wir das im Detail besprechen.
Das ist von großer Bedeutung.	Isso é de grande importância.	Teamarbeit ist von großer Bedeutung.

Ich habe den Überblick verloren.	Perdi a visão geral.	Bei so vielen Dateien habe ich den Überblick verloren.
Das entspricht nicht meinen Erwartungen.	Isso não corresponde às minhas expectativas.	Das Ergebnis entspricht nicht meinen Erwartungen.
Wir sind im Rückstand.	Estamos atrasados.	Mit dem Projekt sind wir leider im Rückstand.
Ich muss mich darauf konzentrieren.	Preciso me concentrar nisso.	Heute muss ich mich auf meine Arbeit konzentrieren.
Das müssen wir noch klären.	Precisamos esclarecer isso.	Die Details müssen wir noch klären.
Wir ziehen in Betracht, ...	Estamos considerando ...	Wir ziehen in Betracht, neue Mitarbeiter einzustellen.

Soziales Leben und Zusammenleben

DE Expressão	BR Tradução	🗣️ Exemplo
Lass uns in Kontakt bleiben.	Vamos manter contato.	Es war schön, dich kennenzulernen – lass uns in Kontakt bleiben.
Wir verstehen uns gut.	A gente se dá bem.	Ich kenne ihn kaum, aber wir verstehen uns gut.
Das ist nur ein Missverständnis.	Isso é apenas um mal-entendido.	Keine Sorge, das war nur ein Missverständnis.
Wie läuft's bei dir?	Como estão as coisas com você?	Lange nicht gesehen! Wie läuft's bei dir?
Das war ein gelungener Abend.	Foi uma noite agradável.	Danke für die Einladung, das war ein gelungener Abend.
Wir haben uns verabredet.	Marcamos um encontro/compromisso.	Wir haben uns zum Essen verabredet.
Ich komme gerne vorbei.	Eu passo aí com prazer.	Morgen? Ja, ich komme gerne vorbei.
Es war nur ein Scherz.	Foi só uma piada.	Reg dich nicht auf, es war nur ein Scherz.
Wir haben denselben Geschmack.	Temos o mesmo gosto.	Beim Essen haben wir denselben Geschmack.
Ich lade dich ein.	Eu te convido.	Komm, heute lade ich dich ein.
Es ist mir eine Freude.	É um prazer para mim.	Dich zu sehen ist mir eine Freude.
Wir müssen das feiern!	Precisamos comemorar isso!	Du hast bestanden? Wir müssen das feiern!
Ich habe mich gut amüsiert.	Eu me diverti bastante.	Auf der Party habe ich mich gut amüsiert.
Das ist doch selbstverständlich.	Isso é óbvio/claro.	Du hilfst mir? – Ja, das ist doch selbstverständlich.
Wir haben viel gemeinsam.	Temos muito em comum.	Kein Wunder, dass wir uns verstehen – wir haben viel gemeinsam.
Ich freue mich auf unser Treffen.	Estou ansioso pelo nosso encontro.	Nächste Woche? Ja, ich freue mich auf unser Treffen.

Das hat mir gutgetan.	Isso me fez bem.	Der Spaziergang hat mir richtig gutgetan.
Es war Liebe auf den ersten Blick.	Foi amor à primeira vista.	Bei uns war es wirklich Liebe auf den ersten Blick.
Wir sind uns nähergekommen.	Ficamos mais próximos.	Im Urlaub sind wir uns noch nähergekommen.
Wir haben denselben Humor.	Temos o mesmo senso de humor.	Kein Wunder, dass wir uns verstehen – wir haben denselben Humor.

Meinung, Diskussion und Debatte

DE Expressão	BR Tradução	🗣️ Exemplo
Ich bin der Meinung, dass...	Eu sou da opinião de que...	Ich bin der Meinung, dass wir mehr Zeit brauchen.
Meiner Ansicht nach...	Na minha visão...	Meiner Ansicht nach ist das nicht fair.
Da stimme ich dir zu.	Concordo com você.	Da stimme ich dir vollkommen zu.
Da bin ich anderer Meinung.	Tenho outra opinião.	Tut mir leid, da bin ich anderer Meinung.
Das kann man so nicht sagen.	Não dá para dizer assim.	Das ist komplizierter – das kann man so nicht sagen.
Das überzeugt mich nicht.	Isso não me convence.	Deine Erklärung überzeugt mich nicht.
So sehe ich das auch.	Eu também vejo assim.	Guter Punkt – so sehe ich das auch.
Das spielt eine wichtige Rolle.	Isso desempenha um papel importante.	Vertrauen spielt eine wichtige Rolle.
Das ist schwer zu beurteilen.	É difícil avaliar.	Ohne alle Informationen ist das schwer zu beurteilen.
Darüber lässt sich streiten.	Isso é discutível.	Ob das richtig war? Darüber lässt sich streiten.
Ich habe gemischte Gefühle.	Tenho sentimentos mistos.	Über die Entscheidung habe ich gemischte Gefühle.
Das hängt vom Standpunkt ab.	Isso depende do ponto de vista.	Ob es gut ist, hängt vom Standpunkt ab.
Ich möchte das klarstellen.	Quero esclarecer isso.	Bevor Missverständnisse entstehen, möchte ich das klarstellen.
Das ist ein berechtigter Einwand.	Essa é uma objeção válida.	Dein Kommentar ist ein berechtigter Einwand.
Ich teile deine Auffassung.	Compartilho sua visão.	In diesem Punkt teile ich deine Auffassung.

Das lässt sich nicht verallgemeinern.	Não dá para generalizar.	Über Menschen kann man das nicht verallgemeinern.
Ich sehe keinen Zusammenhang.	Não vejo relação.	Zwischen den beiden Themen sehe ich keinen Zusammenhang.
Das ist Ansichtssache.	Isso é questão de opinião.	Ob das schön ist, ist Ansichtssache.
Da bin ich mir nicht so sicher.	Não tenho tanta certeza disso.	Vielleicht stimmt das, aber da bin ich mir nicht so sicher.
Wir müssen beide Seiten betrachten.	Precisamos considerar os dois lados.	Um fair zu sein, müssen wir beide Seiten betrachten.

Beschwerden und Unzufriedenheit

DE Expressão	BR Tradução	🗣️ Exemplo
So geht das nicht.	Assim não dá.	Immer zu spät? So geht das nicht.
Ich bin unzufrieden mit...	Estou insatisfeito com...	Ich bin unzufrieden mit dem Service.
Das ist inakzeptabel.	Isso é inaceitável.	Diese Behandlung ist inakzeptabel.
Das ist nicht zum Aushalten.	Isso é insuportável.	Der Lärm hier ist nicht zum Aushalten.
Ich habe mich geärgert.	Eu fiquei irritado.	Über die Rechnung habe ich mich geärgert.
Das kommt ständig vor.	Isso acontece o tempo todo.	Der Fehler kommt ständig vor.
Ich habe die Nase voll.	Estou de saco cheio.	Immer diese Diskussion – ich habe die Nase voll.
Das bringt mich auf die Palme.	Isso me tira do sério.	Seine Arroganz bringt mich auf die Palme.
Es läuft schief.	Está dando errado.	Mit dem Projekt läuft alles schief.
Ich fühle mich ungerecht behandelt.	Sinto-me tratado injustamente.	Im Büro fühle ich mich oft ungerecht behandelt.
Das ist eine Zumutung.	Isso é um absurdo.	Drei Stunden warten? Das ist eine Zumutung.
So war das nicht gemeint.	Não foi isso que eu quis dizer.	Reg dich nicht auf, so war das nicht gemeint.
Ich habe es satt.	Estou cansado disso.	Ich habe es satt, immer dasselbe zu hören.
Das ist nicht der Rede wert.	Não vale nem comentar.	Dein Vorschlag ist nicht der Rede wert.
Ich kann das nicht mehr ertragen.	Não consigo mais suportar isso.	Diese Situation kann ich nicht mehr ertragen.

Emotionen und Beziehungen

DE Expressão	BR Tradução	👤 Exemplo
Das bedeutet mir viel.	Isso significa muito para mim.	Deine Unterstützung bedeutet mir viel.
Ich fühle mich ausgeschlossen.	Sinto-me excluído.	Ohne Einladung habe ich mich ausgeschlossen gefühlt.
Ich bin dir dankbar.	Sou grato a você.	Für deine Hilfe bin ich dir sehr dankbar.
Ich schätze das sehr.	Eu valorizo muito isso.	Deine Ehrlichkeit schätze ich sehr.
Ich fühle mich überfordert.	Sinto-me sobrecarregado.	Mit der Arbeit fühle ich mich überfordert.
Das hat mich berührt.	Isso me tocou.	Deine Worte haben mich tief berührt.
Ich bin enttäuscht von...	Estou decepcionado com...	Ich bin enttäuscht von seinem Verhalten.
Ich vermisse dich.	Sinto sua falta.	Seit du weg bist, vermisse ich dich.
Ich bin erleichtert.	Estou aliviado.	Nach der Prüfung war ich erleichtert.
Ich fühle mich wohl bei dir.	Eu me sinto bem com você.	Zu Hause bei dir fühle ich mich wohl.
Das hat mich verletzt.	Isso me magou.	Seine Kritik hat mich verletzt.
Ich fühle mich missverstanden.	Sinto-me incompreendido.	In der Diskussion habe ich mich missverstanden gefühlt.
Ich bin stolz auf dich.	Tenho orgulho de você.	Du hast es geschafft – ich bin stolz auf dich.
Das macht mich glücklich.	Isso me deixa feliz.	Dein Erfolg macht mich glücklich.
Wir haben uns auseinandergelebt.	Nós nos distanciamos.	Früher waren wir eng, jetzt haben wir uns auseinandergelebt.

Alltag und Praktisches

DE Expressão	BR Tradução	🗣️ Exemplo
Ich habe es eilig.	Estou com pressa.	Beeil dich, ich habe es eilig.
Ich stehe im Stau.	Estou preso no trânsito.	Tut mir leid, ich stehe im Stau.
Das ist Alltag.	Isso faz parte do dia a dia.	Stress im Job? – Das ist Alltag.
Ich bin dran.	É a minha vez.	Beim Einkaufen: Entschuldigung, ich bin dran.
Es ist nicht mein Tag.	Não é meu dia.	Alles geht schief – es ist nicht mein Tag.
Ich habe verschlafen.	Dormi demais/perdi a hora.	Sorry, ich habe heute verschlafen.
Das ist typisch.	Isso é típico.	Er ist zu spät? – Das ist typisch.
Es klappt!	Vai dar certo.	Morgen? Ja, das klappt.
Das ist verloren gegangen.	Isso se perdeu.	Mein Paket ist leider verloren gegangen.
Ich habe mich verlaufen.	Me perdi.	In der Stadt habe ich mich verlaufen.

Nível C1

Arbeit und Studium

DE Expressão	BR Tradução	🗣️ Exemplo
eine fundierte Meinung haben	ter uma opinião fundamentada	Er hat eine fundierte Meinung zum Thema Klimawandel.
in Betracht ziehen	levar em consideração	Wir müssen auch die Kosten in Betracht ziehen.
auf etwas eingehen	abordar algo / entrar em detalhes	In seiner Rede ging er auf die Kritik ein.
den Überblick behalten	manter a visão geral	Trotz der vielen Daten behielt sie den Überblick.
etwas in Kauf nehmen	aceitar algo negativo	Für die Karriere nahm er viele Überstunden in Kauf.
in vollem Gange sein	estar em pleno andamento	Die Bauarbeiten sind in vollem Gange.
unter Zeitdruck stehen	estar sob pressão de tempo	Die Journalisten standen unter Zeitdruck.
eine Entscheidung treffen	tomar uma decisão	Der Chef hat eine wichtige Entscheidung getroffen.
eine Lösung erarbeiten	elaborar uma solução	Das Team erarbeitete gemeinsam eine Lösung.
eine Herausforderung meistern	superar um desafio	Sie hat die Prüfung souverän gemeistert.
auf dem neuesten Stand sein	estar atualizado	Ich bin nicht auf dem neuesten Stand der Forschung.
den Schwerpunkt legen auf	dar ênfase a	Der Vortrag legte den Schwerpunkt auf Nachhaltigkeit.
Verantwortung übernehmen	assumir responsabilidade	Der Minister übernahm die Verantwortung für den Fehler.
etwas infrage stellen	questionar algo	Man darf alte Strukturen ruhig infrage stellen.
eine Frage klären	esclarecer uma questão	Wir müssen diese Frage noch klären.

einen Beitrag leisten zu	contribuir para algo	Jeder kann einen Beitrag zum Umweltschutz leisten.
Kenntnisse erweitern	ampliar conhecimentos	Sie will ihre Sprachkenntnisse erweitern.
Maßnahmen ergreifen	tomar medidas	Die Regierung ergriff sofort Maßnahmen.
einen Überblick geben	dar uma visão geral	Der Professor gab einen Überblick über die Epoche.
eine Vereinbarung treffen	fazer um acordo	Die beiden Länder trafen eine Vereinbarung.

Soziales Leben und Interaktionen

DE Expressão	BR Tradução	🗣️ Exemplo
etwas ins Leben rufen	criar/iniciar algo	Die Stiftung wurde ins Leben gerufen, um Kindern zu helfen.
ein gutes Verhältnis haben zu	ter uma boa relação com	Sie hat ein gutes Verhältnis zu ihren Nachbarn.
jemandem auf Augenhöhe begegnen	tratar alguém de igual para igual	Lehrer sollten Schülern auf Augenhöhe begegnen.
etwas zum Ausdruck bringen	expressar algo	Er brachte seine Dankbarkeit zum Ausdruck.
sich ein Bild machen von	formar uma opinião sobre	Ich möchte mir selbst ein Bild von der Situation machen.
jemandem Rede und Antwort stehen	prestar contas a alguém	Der Politiker musste den Journalisten Rede und Antwort stehen.
den Kontakt pflegen	manter contato	Trotz der Entfernung pflegen sie regelmäßig Kontakt.
sich ins Zeug legen	esforçar-se muito	Für das Projekt legte er sich richtig ins Zeug.
in einer Zwickmühle stecken	estar em um dilema	Ich stecke in einer Zwickmühle: Arbeit oder Familie?
jemandem etwas ans Herz legen	recomendar fortemente algo	Der Arzt legte ihm ans Herz, mehr Sport zu treiben.
jemandem den Vortritt lassen	dar prioridade a alguém	Im Bus ließ er der älteren Dame den Vortritt.
in guter Erinnerung bleiben	ser lembrado positivamente	Der Abend wird uns in guter Erinnerung bleiben.
zwischen den Zeilen lesen	ler nas entrelinhas	Man muss zwischen den Zeilen lesen, um ihn zu verstehen.
in Verbindung bleiben	permanecer em contato	Wir bleiben über WhatsApp in Verbindung.
den Ton angeben	dar o tom / ditar as regras	In der Clique gibt er immer den Ton an.

auf Distanz gehen	manter distância	Nach dem Streit ging sie auf Distanz.
jemanden in Verlegenheit bringen	deixar alguém em apuros	Die Frage brachte ihn in Verlegenheit.
einen guten Eindruck hinterlassen	causar boa impressão	Im Bewerbungsgespräch hinterließ sie einen guten Eindruck.
ins Gespräch kommen	puxar conversa	Auf der Messe kam ich mit vielen Leuten ins Gespräch.
eine Einladung ausschlagen	recusar um convite	Er schlug die Einladung zum Abendessen höflich aus.

Meinung, Diskussion und Debatte

DE Expressão	BR Tradução	🗣️ Exemplo
meines Erachtens	na minha opinião	Meines Erachtens ist die Entscheidung falsch.
aus meiner Sicht	do meu ponto de vista	Aus meiner Sicht ist das nicht gerecht.
etwas verallgemeinern	generalizar algo	Man darf dieses Problem nicht verallgemeinern.
etwas auf den Punkt bringen	ir direto ao ponto	Der Moderator brachte das Problem auf den Punkt.
eine These vertreten	defender uma tese	Die Forscherin vertritt die These, dass Sprache Denken prägt.
es besteht kein Zweifel, dass...	não há dúvida de que...	Es besteht kein Zweifel, dass er talentiert ist.
etwas unter die Lupe nehmen	examinar algo de perto	Die Polizei nahm die Beweise unter die Lupe.
eine Behauptung aufstellen	fazer uma afirmação	Er stellte die Behauptung auf, dass alle schuldig seien.
den Nagel auf den Kopf treffen	acertar em cheio	Mit dieser Bemerkung hast du den Nagel auf den Kopf getroffen.
in Frage kommen	ser considerado/possível	Diese Option kommt nicht in Frage.
etwas in Zweifel ziehen	duvidar de algo	Manche ziehen den Klimawandel in Zweifel.
sich einer Meinung anschließen	aderir a uma opinião	Viele schlossen sich seiner Meinung an.
auf Kritik stoßen	encontrar críticas	Sein Vorschlag stieß auf Kritik.
ein Argument entkräften	refutar um argumento	Der Professor entkräftete die Argumente der Gegenseite.
etwas außer Acht lassen	deixar algo de lado	Wir dürfen die Nebenwirkungen nicht außer Acht lassen.
eine differenzierte Sicht haben	ter uma visão diferenciada	Experten haben eine differenzierte Sicht auf das Thema.

einen Standpunkt vertreten	defender um ponto de vista	Er vertritt den Standpunkt, dass Bildung kostenlos sein soll.
etwas klarstellen	esclarecer algo	Ich möchte an dieser Stelle etwas klarstellen.
eine kontroverse Diskussion führen	conduzir uma discussão controversa	Im Parlament wurde eine kontroverse Diskussion geführt.
eine Begründung liefern	fornecer uma justificativa	Er konnte keine überzeugende Begründung liefern.

Beschwerden und Kritik

DE Expression	BR Tradução	🗣️ Exemplo
etwas beanstanden	reclamar de algo	Der Kunde beanstandete die Qualität der Ware.
Anstoß nehmen an	se ofender com algo	Viele nahmen Anstoß an seiner Bemerkung.
sich benachteiligt fühlen	sentir-se prejudicado	Sie fühlte sich bei der Beförderung benachteiligt.
etwas nicht hinnehmen	não aceitar algo	Diese Ungerechtigkeit nehme ich nicht hin.
an etwas Kritik üben	criticar algo	Die Opposition übte Kritik an der Regierung.
eine Beschwerde einreichen	registrar uma reclamação	Der Passagier reichte eine Beschwerde bei der Airline ein.
Misstände aufzeigen	apontar problemas	Die Journalisten zeigten Misstände im System auf.
etwas in Frage stellen	pôr em questão	Seine Methoden wurden in Frage gestellt.
nicht einverstanden sein mit	não concordar com	Ich bin mit dieser Entscheidung nicht einverstanden.
den Unmut äußern	expressar descontentamento	Viele äußerten ihren Unmut über die hohen Preise.
sich überfordert fühlen	sentir-se sobrecarregado	Viele Schüler fühlen sich mit den Aufgaben überfordert.
an seine Grenzen stoßen	chegar aos próprios limites	Bei dieser Arbeit stieß ich an meine Grenzen.
etwas unerträglich finden	achar algo insuportável	Den Lärm finde ich unerträglich.
eine klare Stellung beziehen	tomar uma posição clara	Die Gewerkschaft bezog eine klare Stellung.
seinen Unmut kundtun	manifestar insatisfação	Die Bürger taten ihren Unmut bei der Demo kund.
Unzufriedenheit zum Ausdruck bringen	expressar insatisfação	Die Angestellten brachten ihre Unzufriedenheit zum Ausdruck.
sich gegen etwas wehren	se defender contra algo	Er wehrte sich gegen die Vorwürfe.

etwas scharf kritisieren	criticar severamente	Die Presse kritisierte den Minister scharf.
eine Ablehnung erfahren	sofrer rejeição	Sein Vorschlag erfuhr breite Ablehnung.
eine Forderung stellen	fazer uma exigência	Die Studierenden stellten die Forderung nach mehr Unterstützung.

Emotionen und Beziehungen

DE Expression	BR Tradução	🗣️ Exemplo
seine Gefühle im Griff haben	controlar os sentimentos	Auch in Stresssituationen hatte sie ihre Gefühle im Griff.
sich in jemanden hineinversetzen	se colocar no lugar de alguém	Er konnte sich gut in andere hineinversetzen.
von etwas begeistert sein	estar entusiasmado com algo	Sie war von der Idee begeistert.
eine tiefe Verbundenheit spüren	sentir uma ligação profunda	Er spürte eine tiefe Verbundenheit zu seiner Heimat.
sich gekränkt fühlen	sentir-se ofendido	Nach der Kritik fühlte er sich gekränkt.
ein schlechtes Gewissen haben	estar com a consciência pesada	Nach der Lüge hatte er ein schlechtes Gewissen.
ein gutes Gewissen haben	estar de consciência tranquila	Sie konnte mit gutem Gewissen handeln.
eine Enttäuschung erleben	viver uma decepção	Viele erlebten eine Enttäuschung bei den Ergebnissen.
jemandem sein Vertrauen schenken	confiar em alguém	Sie schenkte ihm ihr volles Vertrauen.
überglücklich sein	estar extremamente feliz	Nach der Geburt ihres Kindes war sie überglücklich.
etwas ernst nehmen	levar algo a sério	Man sollte Warnungen immer ernst nehmen.
eine enge Beziehung aufbauen	construir uma relação próxima	Die beiden bauten eine enge Beziehung auf.
Gefühle zeigen	demonstrar sentimentos	Männer sollten keine Angst haben, Gefühle zu zeigen.
sich von jemandem distanzieren	se distanciar de alguém	Nach dem Streit distanzierte er sich von ihr.
jemanden in Schutz nehmen	defender alguém	Die Mutter nahm ihr Kind in Schutz.

Mitgefühl zeigen	mostrar compaixão	Ärzte müssen auch Mitgefühl zeigen.
Zuneigung empfinden	sentir afeto	Er empfand große Zuneigung für sie.
eine Freundschaft pflegen	cultivar uma amizade	Sie pflegt ihre Freundschaften sehr intensiv.
Zweismamkeit genießen	aproveitar a vida a dois	Im Urlaub genossen sie die Zweismamkeit.
jemanden im Stich lassen	abandonar/deixar alguém na mão	In der Not ließ er sie nicht im Stich.

Sprache in Medien, Kultur und Wissenschaft

DE Expressão	BR Tradução	🗣️ Exemplo
ein heiß diskutiertes Thema	um tema muito debatido	Der Klimawandel ist ein heiß diskutiertes Thema.
in aller Munde sein	estar na boca de todos	Das neue Buch ist gerade in aller Munde.
in Vergessenheit geraten	cair no esquecimento	Viele alte Traditionen sind in Vergessenheit geraten.
im Mittelpunkt stehen	estar no centro das atenções	Auf der Konferenz stand die Forschung im Mittelpunkt.
eine breite Öffentlichkeit erreichen	atingir um grande público	Der Film erreichte eine breite Öffentlichkeit.
auf großes Interesse stoßen	despertar grande interesse	Sein Artikel stieß auf großes Interesse.
einen Beitrag leisten zu	contribuir para algo	Journalisten leisten einen Beitrag zur Demokratie.
einen Vergleich ziehen	fazer uma comparação	Man kann zwischen den beiden Autoren einen Vergleich ziehen.
in den Hintergrund rücken	ficar em segundo plano	Die Nebenthemen rückten in den Hintergrund.
eine Entwicklung durchmachen	passar por um desenvolvimento	Die Stadt hat eine große Entwicklung durchgemacht.
unter Beweis stellen	demonstrar/provar	Er stellte seine Fähigkeiten unter Beweis.
zur Verfügung stehen	estar disponível	Die Daten stehen allen Forschern zur Verfügung.
von Bedeutung sein	ser de importância	Bildung ist von zentraler Bedeutung.
zu einem Ergebnis kommen	chegar a um resultado	Nach langer Diskussion kamen sie zu einem Ergebnis.
ins Bewusstsein rücken	entrar na consciência pública	Das Thema Umweltschutz rückte ins Bewusstsein.
einen Einfluss ausüben auf	exercer influência sobre	Die Medien üben großen Einfluss auf die Gesellschaft aus.

in Erscheinung treten	aparecer, manifestar-se	Neue Probleme traten in Erscheinung.
zu der Überzeugung gelangen	chegar à convicção	Er gelangte zu der Überzeugung, dass er Recht hatte.
einen Standpunkt darlegen	expor um ponto de vista	Die Wissenschaftlerin legte ihren Standpunkt dar.
eine Schlüsselfigur sein	ser uma figura-chave	Er war eine Schlüsselfigur in der Bewegung.

Nível C2

Arbeit und Studium

DE Expressão	BR Tradução	🗣️ Exemplo
etwas aus dem Ärmel schütteln	fazer algo com facilidade	Sie schüttelte die Antwort einfach aus dem Ärmel.
ins Fettnäpfchen treten	meter os pés pelas mãos	Mit seinem Kommentar trat er voll ins Fettnäpfchen.
um den heißen Brei herumreden	enrolar, não ir direto ao ponto	Hör auf, um den heißen Brei herumzureden!
mit einem blauen Auge davonkommen	escapar por pouco	Nach dem Unfall kam er mit einem blauen Auge davon.
zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen	matar dois coelhos com uma cajadada	Mit dem neuen Projekt schlagen wir zwei Fliegen mit einer Klappe.
Tomaten auf den Augen haben	não enxergar o óbvio	Hast du Tomaten auf den Augen? Der Fehler ist klar!
etwas durch die Blume sagen	dizer algo de forma indireta	Sie sagte ihm durch die Blume, dass sie unzufrieden war.
jemandem einen Korb geben	dar um fora em alguém	Sie gab ihm einen Korb, als er sie zum Essen einlud.
auf dem Holzweg sein	estar no caminho errado	Wenn du das denkst, bist du auf dem Holzweg.
die Kirche im Dorf lassen	não exagerar	Lass uns die Kirche im Dorf lassen, so schlimm ist es nicht.
den Faden verlieren	perder o fio da meada	Beim Vortrag verlor er plötzlich den Faden.
ins Wasser fallen	não dar certo	Das Picknick fiel wegen des Regens ins Wasser.
über den eigenen Schatten springen	superar-se	Um das zu schaffen, musste sie über ihren Schatten springen.
alles unter einen Hut bringen	conciliar tudo	Arbeit und Familie unter einen Hut zu bringen, ist nicht leicht.
aus der Reihe tanzen	sair do padrão	Er tanzt gern aus der Reihe und macht alles anders.

etwas an die große Glocke hängen	espalhar algo publicamente	Das Problem sollte man nicht an die große Glocke hängen.
den Kopf in den Sand stecken	enfiar a cabeça na areia	Bei Schwierigkeiten darfst du nicht den Kopf in den Sand stecken.
sich etwas hinter die Ohren schreiben	colocar algo na cabeça	Das kannst du dir hinter die Ohren schreiben!
mit Ach und Krach	por um triz	Die Prüfung bestand er nur mit Ach und Krach.
auf großem Fuß leben	viver com luxo	Nach dem Lottogewinn lebt er auf großem Fuß.

Akademische und journalistische Ausdrücke

DE Expressão	BR Tradução	🗣️ Exemplo
den Nagel auf den Kopf treffen	acertar em cheio	Mit seiner Analyse traf er den Nagel auf den Kopf.
etwas aufs Tapet bringen	trazer algo à pauta	Die Diskussion brachte neue Probleme aufs Tapet.
eine Lanze brechen für	defender fortemente algo	Er brach eine Lanze für mehr Toleranz.
am Pranger stehen	estar sob crítica pública	Nach dem Skandal stand der Politiker am Pranger.
über alle Maßen hinaus	além de toda medida	Sein Mut ging über alle Maßen hinaus.
auf wackligen Beinen stehen	estar sem base sólida	Das Projekt steht auf wackligen Beinen.
etwas in den Vordergrund rücken	trazer algo à frente	Die Medien rückten das Thema in den Vordergrund.
den Stein ins Rollen bringen	dar início a algo	Der Artikel brachte den Stein ins Rollen.
etwas auf die leichte Schulter nehmen	não levar a sério	Das Problem sollte man nicht auf die leichte Schulter nehmen.
ein zweischneidiges Schwert	uma faca de dois gumes	Die Entscheidung ist ein zweischneidiges Schwert.
die Spreu vom Weizen trennen	separar o joio do trigo	Bei der Diskussion trennten sich Spreu vom Weizen.
in greifbare Nähe rücken	estar ao alcance	Das Ziel rückt endlich in greifbare Nähe.
eine Gratwanderung	situação delicada	Die Verhandlungen waren eine Gratwanderung.
in der Schwebe sein	estar em suspenso	Die Entscheidung ist noch in der Schwebe.
etwas in Kauf nehmen	aceitar consequências	Für den Erfolg nahm er Kritik in Kauf.
etwas in Aussicht stellen	prometer algo	Die Regierung stellte neue Maßnahmen in Aussicht.
den Kürzeren ziehen	sair perdendo	Am Ende zog er den Kürzeren.

eine Hürde überwinden	superar um obstáculo	Er musste viele Hürden überwinden.
an Bedeutung gewinnen	ganhar importância	Nach der Krise gewann das Thema an Bedeutung.
aus dem Ruder laufen	sair do controle	Die Party lief völlig aus dem Ruder.

Kritik und Sarkasmus

DE Expressão	BR Tradução	🗣️ Exemplo
etwas unter den Teppich kehren	varrer para debaixo do tapete	Die Firma kehrte den Skandal unter den Teppich.
leeres Gerede	conversa fiada	Das ist doch nur leeres Gerede.
viel Wind um nichts machen	tempestade em copo d'água	Sie machten viel Wind um nichts.
das Maß ist voll!	chega! basta!	Jetzt reicht's, das Maß ist voll!
mit zweierlei Maß messen	dois pesos e duas medidas	Die Richter maßen mit zweierlei Maß.
das Blaue vom Himmel versprechen	prometer o impossível	Er versprach ihr das Blaue vom Himmel.
wie aus dem Nichts	do nada	Plötzlich tauchte er wie aus dem Nichts auf.
den Mund zu voll nehmen	falar mais do que pode	Er nahm den Mund zu voll und scheiterte.
eine Bauchlandung machen	fracassar feio	Sein Projekt war eine Bauchlandung.
nur Bahnhof verstehen	não entender nada	Bei Mathe verstehe ich nur Bahnhof.
mit offenen Karten spielen	jogar limpo	Wir sollten mit offenen Karten spielen.
jemandem etwas auf die Nase binden	contar algo à toa	Das musst du ihr nicht auf die Nase binden.
jemandem einen Strich durch die Rechnung machen	atrapalhar planos	Der Regen machte uns einen Strich durch die Rechnung.
nicht alle Tassen im Schrank haben	não bater bem da cabeça	Der Typ hat nicht alle Tassen im Schrank.
das Kind beim Namen nennen	dizer claramente	Man muss das Kind beim Namen nennen.

wie die Faust aufs Auge passen	cair como uma luva / nada a ver	Sein Kommentar passte wie die Faust aufs Auge.
eine lange Leitung haben	demorar a entender	Er hat manchmal eine lange Leitung.
die Nase voll haben	estar de saco cheio	Ich habe die Nase voll von diesen Diskussionen.
etwas an den Nagel hängen	abandonar algo	Er hängte den Job an den Nagel.
die Ohren spitzen	ficar atento	Spitzt die Ohren, jetzt wird's wichtig!

Beziehungen und Gefühle

DE Expressão	BR Tradução	🗣️ Exemplo
jemandem das Herz ausschütten	abrir o coração	Sie schüttete ihrer Freundin das Herz aus.
Schmetterlinge im Bauch haben	estar apaixonado	Er hat Schmetterlinge im Bauch.
jemandem den Rücken stärken	dar apoio	Die Eltern stärkten ihrem Sohn den Rücken.
jemandem zur Seite stehen	estar ao lado de alguém	In schweren Zeiten stand sie ihm zur Seite.
Hals über Kopf verliebt sein	apaixonado até o pescoço	Er war Hals über Kopf verliebt.
durch dick und dünn gehen	passar por tudo junto	Wir sind durch dick und dünn gegangen.
jemandem die kalte Schulter zeigen	dar as costas	Nach dem Streit zeigte er ihr die kalte Schulter.
jemanden in den Arm nehmen	abraçar alguém	Sie nahm das Kind in den Arm.
sich den Kopf zerbrechen	quebrar a cabeça	Ich zerbreche mir den Kopf über das Problem.
Herz zeigen	mostrar compaixão	Die Organisation zeigt Herz für Kinder.
aus Liebe handeln	agir por amor	Er handelte nur aus Liebe.
einen Streit schlichten	mediar uma briga	Der Lehrer schlichtete den Streit.
die Stimmung kippt	o clima muda	Nach der Nachricht kippte die Stimmung.
jemanden auf Händen tragen	tratar com muito carinho	Er trägt sie auf Händen.
jemandem Honig ums Maul schmieren	bajular alguém	Er schmiert dem Chef Honig ums Maul.

ein offenes Ohr haben	estar disposto a ouvir	Die Mutter hat immer ein offenes Ohr.
jemanden im Stich lassen	deixar na mão	Er ließ seinen Freund im Stich.
die Nerven verlieren	perder a calma	Bei der Diskussion verlor er die Nerven.
jemanden ausnutzen	se aproveitar de alguém	Sie nutzte seine Gutmütigkeit aus.
jemandem aus dem Weg gehen	evitar alguém	Er ging ihr nach dem Streit aus dem Weg.

Kultur, Gesellschaft und Politik

DE Expression	BR Tradução	🗣️ Exemplo
den roten Faden behalten	manter o raciocínio	Beim Vortrag behielt er den roten Faden.
den Nagel einschlagen	firmar posição	Die Partei schlug einen neuen Nagel ein.
im Rampenlicht stehen	estar sob os holofotes	Der Schauspieler steht ständig im Rampenlicht.
über den Tellerrand schauen	pensar fora da caixa	Man sollte öfter über den Tellerrand schauen.
eine Vorreiterrolle spielen	ser pioneiro	Die Firma spielt eine Vorreiterrolle bei Innovationen.
sich in Schweigen hüllen	manter silêncio	Er hüllte sich in Schweigen zu den Vorwürfen.
der kleine Mann auf der Straße	o cidadão comum	Die Politik sollte den kleinen Mann auf der Straße berücksichtigen.
die Weichen stellen für	preparar o caminho	Die Regierung stellte die Weichen für Reformen.
auf der Kippe stehen	estar por um fio	Das Projekt steht auf der Kippe.
eine Reform anstoßen	dar início a uma reforma	Die Regierung stieß eine Reform an.
auf Augenhöhe verhandeln	negociar de igual para igual	Die Länder verhandelten auf Augenhöhe.
ein Machtwort sprechen	dar a palavra final	Der Direktor sprach ein Machtwort.
etwas aufs Spiel setzen	arriscar algo	Er setzte seine Karriere aufs Spiel.
in den Schlagzeilen stehen	estar nas manchetes	Der Skandal stand in den Schlagzeilen.
eine Debatte entfachen	acender um debate	Der Artikel entfachte eine Debatte.
den Nerv der Zeit treffen	captar o espírito da época	Die Serie traf den Nerv der Zeit.
einen Umbruch erleben	viver uma reviravolta	Das Land erlebte einen großen Umbruch.
eine Brücke schlagen zwischen	construir uma ponte entre	Die Konferenz schlug eine Brücke zwischen Kulturen.
eine Ära geht zu Ende	uma era chega ao fim	Mit seinem Rücktritt geht eine Ära zu Ende.

eine neue Ära einleiten	iniciar uma nova era	Die Entdeckung leitete eine neue Ära ein.
-------------------------	----------------------	---

Fale com a Bia e descubra como iniciar sua graduação em português na Alemanha
pelo site [Estudar na Alemanha](http://estudarnaalemanha.com).

estudarnaalemanha.com